





# Dycks' Digest



April '11 ~ Vol. 27.1

## Wycliffe


US:

 P.O. Box 628200  
Orlando, FL 32862-8200  
USA  
 800-992-5433

Canada:

 4316 10<sup>th</sup> St. N.E.  
Calgary, Alberta T2M 4L6  
CANADA  
 800-463-1143

**Correspondence:**

 Bill & Sally Dyck  
3328 Activity Rd.  
Lancaster, SC 29720  
USA

 [Bill\\_Dyck@wycliffe.org](mailto:Bill_Dyck@wycliffe.org)  
 [Sally\\_Dyck@wycliffe.org](mailto:Sally_Dyck@wycliffe.org)  
 803-235-8928 (Bill)  
 803-246-1325 (Sally)  
 <http://dycksdigest.tripod.com>

*As Wycliffe missionaries we rely on God to provide for our financial needs through the gifts of interested individuals and churches.*

*Contributions by check should be payable to Wycliffe Bible Translators with a note attached specifying that it is for the ministry of Bill and Sally Dyck. Mail the check to Wycliffe.*



Kandozi Bible Dedication — January, 2011  
The Bible dedication was for a complete reprint (revision) of the New Testament with 40% of the Old Testament, which is brand new to the Kandozi people.  
**"Now that we have the whole Bible in our language we are responsible to follow God and obey Him."**

**"Now repent of your sins and turn to God, so that your sins may be wiped away. Then times of refreshment will come from the presence of the Lord, and he will again send you Jesus, your appointed Messiah."**

*Acts 3:19-20 (NLT)*

# Translation and Linguistic Progress in the Americas

## Americas Area Scope:

- **940 million** population, **51 million** Indigenous population
- **300** language programs completed, **183** have ongoing work

## Languages & Language programs:

- Languages in the Americas: **946**
- Languages with active programs in progress with WBT and/or SIL involvement: **199**
- New Testaments completed: **322** (WBT: **290**), Bibles: **52** (WBT: **10**)
- Partner Organizations: **70+**, involved with Bible Translation: **51**  
Partner organization projects in progress: **105**
- Sign Languages: **30**

## Publications:

- Over **2200** linguistic works have been published to date.

## Personnel:

- **577** Americas Area Staff

## Transition in 2010: Growing momentum in the transition to national and indigenous leadership

- **11** languages transitioned from SIL and WBT to local leadership

## Partnership:

- **70+** partnering organizations participate in "*Passing the Torch*" Comprehensive Project, **17** countries have national **Bible Translation organizations** integrating with the national church missionary movement and linked to the global movement:  
[www.atodalengua.org](http://www.atodalengua.org)

## Training in 2010:

- **554** Indigenous people trained in translation. **39** consultants trained, **80** completed Fundamental Linguistics Courses in 7 countries, **8** certified to teach Fundamental Linguistics Courses
- **12** of the 24 countries in the Americas need further indigenous training to achieve long-term sustainability



# Waimaja New Testament



On July 18<sup>th</sup>, last year, the Waimaja New Testament was dedicated in a village celebration in Colombia. I was able to help the publication cross the finish line, as we coordinated the final computer checks, layout, funding, and printing in Bogota.

A new procedure has now been established for publishing Scripture. After the publication goes to print we also make it available on the web. So now people who speak Waimaja and live apart from their native villages can still access their Scripture on [www.ScriptureEarth.org](http://www.ScriptureEarth.org) along with links to a Bible study version, and eventually links to the Jesus Film and other resources for computer and phone aps.

I have been able to add several more Scriptures along with the Waimaja NT on the web.

## Meeting in Chiang Mai

All the SIL Area Publishing Coordinators gathered in Chiang Mai, Thailand, to discuss a global strategy for providing access to Scripture. I was able to present what we had developed in the Americas and a general consensus was that our web initiative would be expanded to include other areas as well. We are excited about expanding this opportunity to others who have been eager for us to add their Scriptures to the web.



My next focus will be to approach several Bible Societies in various countries where we work to invite them to collaborate with us. We already have an agreement with the Bible League, United Bible Society and the Canadian Bible Society to join with Wycliffe.

# Praise -&- Prayer

Apr. 2011

**Praising God** for the accelerated progress of Bible translation world wide.

**Praising God** for rapid progress on the web initiative where we now have **238** New Testaments and other resources available for free access.

**Praising God** for a strategic publishing meeting in Thailand. Going beyond the Americas, [www.ScriptureEarth.org](http://www.ScriptureEarth.org) has now become one of the *global* strategies for providing Scripture on the web.

**Praising God** for achieving the goal of establishing the publishing, archiving and web strategies for the Americas.

**Praising God** for the faithful gracious support of many people praying for us and funding our work.

**Praying** for a speedy and smooth transition to the office in Waxhaw, North Carolina, making a new home in Lancaster.

**Praying** for Sally's new responsibility in leadership development and member care.

**Praying** for the remaining language groups in the Americas that need access to their own copy of God's Word.

## Sally's New Job

Sally has been developing her personal and professional growth plan, using opportunities to teach and coach at leadership seminars. When the position came up to direct the L3 Portal leadership training program, Sally investigated the possibility of serving in this role along with other responsibilities in the member care department. She was excited to learn that she has been accepted and is now eagerly (with a bit of apprehension) looking forward to beginning in that role as soon as we move to work from the office on the JAARS Center in Waxhaw, North Carolina.



## Ondrej Graduates

We *celebrate* Ondrej as he graduates on May 7<sup>th</sup> from Appalachian State University with a Bachelor Degree in Physics and Math. In a series of divine timing events he was interviewed and accepted in a research position towards a doctoral program at the University of Tennessee at Knoxville starting on May 8<sup>th</sup> or as soon as he can get there. We are excited for him and Jess and their two girls, Macaiah and Katriel.



Katriel is doing great, by the way, after arriving a couple months early.

We are praying for them as they make this move and find the right housing and the rest of the challenges that a major move like this entails.

## On the Move...

This past few months has been filled with meetings and travel. Things won't be letting up for a while either. My next big trip is in May when I travel to Brazil to coordinate our Scripture strategy together with the Brazil Bible Society. I will have opportunity to consult on publishing issues related to translation and archiving software.

Right after that we will be packing up our apartment and hauling our trailer back to South Carolina. We are delighted to be moving closer to our children so we will get to see them more often. Working from the Jaars Center will allow Sally to serve with the member care office while I continue in my same role as Access Coordinator focusing on web access of our Scripture translations.

Thanks for your support and prayers.

*Bill & Sally Dyck*